



Systemübergreifendes Datenmanagement spart Zeit und Kosten

Regelmäßige Anpassungen in der technischen Dokumentation und Neuerungen in der schriftlichen Produktbegleitung sind heutzutage keine Seltenheit. Daher ist die Verwendung von innovativen, leistungsstarken XML-basierten Redaktions- und Content-Management-Systemen unumgänglich, um effiziente sowie termingerechte Updates garantieren zu können. Die KERN AG als Full-Service-Dienstleister im Bereich der technischen Dokumentation und ein führender Anbieter im Übersetzungsmanagement unterstützt und berät Sie anbieterunabhängig bei der Auswahl eines geeigneten Redaktionssystems sowie der Einbindung desselben in Ihre Unternehmensstrukturen.

Die Herausforderung der Softwareauswahl

Es gibt hinsichtlich der Funktionalität von Redaktionssystemen erhebliche Unterschiede: Für langfristige Produktlebenszyklen mit wenigen Aktualisierungen eignen sich andere Systeme als für Hersteller, die zahlreiche kundenspezifische Produkte mit häufigen Aktualisierungen anbieten. Ob und welches Redaktionssystem Sie benötigen,

ist also von Ihren Produkten und Anforderungen abhängig. Eine Software zu finden, die auf Ihre persönlichen Bedürfnisse zugeschnitten ist und für Sie den maximalen Nutzen erreicht, kann ohne professionelle Unterstützung eine Herausforderung werden.

Die KERN AG überprüft Ihre spezifischen Anforderungen von der Erstellung, Datenverwaltung, Modularisierung über die Übersetzung bis zur medienübergreifenden Publikation von Inhalten und unterstützt Sie bei der komplexen Auswahl einer adäquaten Software sowie bei deren Integration in die bestehende Systemlandschaft.

Ein wesentlicher Vorteil der Redaktionssoftware liegt in der Erstellung und Verwaltung von Content-Bausteinen (Module). Durch intuitiv bedienbare Oberflächen und logische Datenstrukturen wird eine hohe Wiederverwendung der Bausteine sichergestellt und in der Folge der Aufwand für weitere Dokumentationen sowie die Kosten für Übersetzungen gesenkt.

Weitere Vorteile eines Redaktionssystems

- Verknüpfung von Bedienungsanleitung und Ersatzteilkatalog
- Integration von Zuliefererdokumentationen
- User- und Rechtemanagement
- Terminologie- und Autorenunterstützung
- Modularisierung
- Einbindung konzernspezifischer Terminologie
- Ein- und Ausgabeformate: PDF, MS Word, FrameMaker, InDesign, XML u. a.
- Übersetzungsmanagement
- Rechtssichere Dokumente

Aufwand und Kosten reduzieren

Für die erfolgreiche Einführung eines Redaktionssystems kommen einer intensiven Beratung und einer professionell gestalteten Konzeptionsphase eine elementare Stellung zu. Wir unterstützen Sie entlang des gesamten Auswahl- und Implementationsprozesses – von der Spezifizierung des Anpassungsaufwands über die gezielte Weiterbildung von Mitarbeitern bis zur abschließenden Integration des Redaktionssystems in Ihr Firmennetzwerk.

Nutzen Sie die weitreichende Erfahrung der Berater sowie Redakteure der KERN AG und optimieren Sie bei der Wahl eines für Ihr Unternehmen geeigneten Redaktionssystems Aufwand und Kosten, um Ihre Unternehmensstrategie bestmöglich umzusetzen.

Leistungen

- Gebrauchs- und Betriebsanleitungen
- Softwarebeschreibungen
- Montageanleitungen
- Ersatzteilkataloge
- Schulungsunterlagen
- Marketingliteratur
- Produktdesign

Beratung

- Prozessoptimierung
- Dokumentencheck
- Workshops
- Redaktionsleitfaden
- Redaktionssysteme
- Dokumentation nach Lastenheft
- Konformitätsbewertung

Einführung Redaktionssystem



IST-Zustand

- Abteilungen
- Eingabe Formate: MS, XML
- Lieferanten

Internes Netzwerk

- Daten, Schaltpläne, Zeichnungen
- Abteilungen und Standorte
- Länder, Sprachen

Auswahl des Redaktionssystemherstellers

Software

- Schulungen
- Datenpflege
- Vorlagen

Verwaltung

- Datenmanagement
- Übersetzungen

- Modulzusammenführung
- Ausgabe
- TMS

- Anleitungen
- Tabellen
- Web-Formate
- XML-Daten für Mobile Devices

www.e-kern.com



KERN AG, Sprachendienste

Kurfürstenstraße 1 · 60486 Frankfurt am Main · Tel. (069) 75 60 73 - 0 · Fax (069) 74 99 98 · info@e-kern.com

Deutschland: Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Darmstadt · Dortmund · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg · Friedrichshafen · Hamburg · Hannover · Heilbronn · Karlsruhe · Kassel · Köln · Leipzig · Mainz · Mannheim · München · Münster · Nürnberg · Regensburg · Saarbrücken · Stuttgart · Ulm · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg

Niederlande: Amsterdam · Eindhoven · Rotterdam · Utrecht · **Frankreich:** Lyon · Marseille · Paris · **Österreich:** Graz · Innsbruck · Linz · Wien · **Polen:** Warschau · **England:** London
Vereinigte Staaten: New York · San Francisco